ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1832/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Δεκεμβρίου 2006

σχετικά με τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων στον τομέα της ζάχαρης λόγω της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 3,

την πράξη προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας και ιδίως τα άρθρα 41 και 21 σε συνδυασμό με το παράρτημα V τμήμα 3(α) σημείο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Οι κανόνες σχετικά με το καθεστώς παραγωγής και εμπορίας για την αγορά ζάχαρης, οι οποίοι έχουν εισαχθεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2006, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα της ζάχαρης [1] από την πράξη προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2007 με την επιφύλαξη της έναρξης ισχύος της πράξης προσχώρησης κατά την ημερομηνία αυτή. Ωστόσο, για την περίοδο εμπορίας 2006/07, το σύνολο της παραγωγής ζάχαρης ζαχαρότευτλων της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας θα έχει παραχθεί στο πλαίσιο εθνικού καθεστώτος. Ως εκ τούτου, κρίνεται αναγκαία η θέσπιση μεταβατικών μέτρων προκειμένου να πραγματοποιηθεί η μετάβαση από το ισχύον καθεστώς παραγωγής και εμπορίας στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία στο καθεστώς που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 318/2006. Συνεπώς, δεν πρέπει να εφαρμοστούν οι διατάξεις σχετικά με τις ελάχιστες τιμές ζαχαρότευτλων, τις διεπαγγελματικές συμφωνίες, και την κατανομή ποσοστώσεων που προβλέπονται στα άρθρα 5, 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία για την περίοδο εμπορίας 2006/07.

(2) Στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 320/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2006, για τη θέσπιση προσωρινού καθεστώτος αναδιάρθρωσης του κλάδου της ζάχαρης στην Κοινότητα και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1290/2005 για τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής [2] καθορίζεται η προθεσμία υποβολής των αιτήσεων ενίσχυσης αναδιάρθρωσης στις 31 Ιουλίου 2006 για την περίοδο εμπορίας 2006/07. Συνεπώς, οι επιχειρήσεις οι οποίες είναι εγκατεστημένες στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία δεν μπορούν να υποβάλουν τις αιτήσεις τους για ενίσχυση αναδιάρθρωσης στο πλαίσιο της εν λόγω περιόδου εμπορίας. Ως εκ τούτου, οι επιχειρήσεις αυτές δεν πρέπει να καταβάλουν το ποσό αναδιάρθρωσης που προβλέπεται στο άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 320/2006 για την περίοδο εμπορίας 2006/07.

(3) Όσον αφορά την ισογλυκόζη, η παραγωγή είναι σταθερή και ανταποκρίνεται στη ζήτηση. Είναι αναγκαίο να καθοριοθούν, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2007, οι ενδεδειγμένες εθνικές ποσοστώσεις ισογλυκόζης για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία προκειμένου να διασφαλιστεί η ισορροπία μεταξύ παραγωγής και κατανάλωσης στην Κοινότητα με τη σύνθεσή της την 1η Ιανουαρίου 2007. Οι εν λόγω μεταβατικές ποσοστώσεις ισογλυκόζης πρέπει να υπολογιστούν σε pro rata temporis βάση.

(4) Για να επιτραπεί στις επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία να συμμετάσχουν στο καθεστώς αναδιάρθρωσης το οποίο θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 320/2006 υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τις επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες στην Κοινότητα με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 2006, είναι αναγκαίο να πραγματοποιηθούν ορισμένες προσαρμογές για την περίοδο εμπορίας 2007/08, ιδίως όσον αφορά τη χρονολογική σειρά που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 968/2006 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2006, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 320/2006 του Συμβουλίου για τη θέσπιση προσωρινού καθεστώτος αναδιάρθρωσης του κλάδου της ζάχαρης στην Κοινότητα [3].

(5) Σύμφωνα με την πράξη προσχώρησης, οι συμφωνηθείσες ανάγκες εφοδιασμού ακατέργαστης ζάχαρης για ραφινάρισμα ανέρχονται σε 198 748 τόνους για τη Βουλγαρία και 329 636 τόνους για τη Ρουμανία ανά περίοδο εμπορίας. Ωστόσο, οι ποσότητες των παραδοσιακών αναγκών εφοδιασμού που κατανέμονται στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία πρέπει να μειωθούν σε *pro rata temporis* βάση, ώστε να αντικατοπτρίζουν το γεγονός ότι η Βουλγαρία και η Ρουμανία θα συμμετάσχουν μόνο από την 1η Ιανουαρίου 2007 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2007, όσον αφορά την περίοδο εμπορίας 2006/07.

(6) Τα εργοστάσια ραφιναρίσματος αποκλειστικής παραγωγής στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία βασίζονται σε μεγάλο βαθμό στις εισαγωγές ακατέργαστης ζάχαρης ζαχαροκάλαμου από παραδοσιακούς προμηθευτές ορισμένων τρίτων χωρών. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή πρότεινε στο Συμβούλιο να ανοίξει δασμολογικές ποσοστώσεις εισαγωγής για τη ζάχαρη αυτή από οποιαδήποτε τρίτη χώρα για τις περιόδους εμπορίας 2006/07, 2007/08 και 2008/09 [4]. Ωστόσο, προκειμένου να αποφευχθεί η διαταραχή του εφοδιασμού ακατέργαστης ζάχαρης ζαχαροκάλαμου για τα εργοστάσια ραφιναρίσματος στα εν λόγω κράτη μέλη κατά την προσχώρηση, κρίνεται αναγκαίο να θεσπιστούν μεταβατικά μέτρα για να ανοίξουν οι εν λόγω δασμολογικές ποσοστώσεις την 1η Ιανουαρίου 2007.

(7) Οι μεταβατικές δασμολογικές ποσοστώσεις που ανοίγουν για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία δυνάμει του παρόντος κανονισμού ισχύουν μόνο έως τη λήψη προσωρινών μέτρων από το Συμβούλιο.

---

[1] ΕΕ L 58 της 28.2.2006, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1585/2006 (ΕΕ L 294 της 25.10.2006, σ. 19).

[2] ΕΕ L 58 της 28.2.2006, σ. 42.

[3] ΕΕ L 176 της 30.6.2006, σ. 32.

[4] COM(2006) 798 τελικό, της 13ης Δεκεμβρίου 2006.

(8) Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται δυνάμει των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίγονται από τον παρόντα κανονισμό πρέπει να προορίζονται μόνο για τα εγκεκριμένα εργοστάσια ραφιναρίσματος αποκλειστικής παραγωγής της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

(9) Το ποσό του δασμού που επιβάλλεται στις εισαγωγές στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίγονται με τον παρόντα κανονισμό πρέπει να καθοριστεί σε επίπεδο το οποίο να διασφαλίζει θεμιτό ανταγωνισμό στην κοινοτική αγορά ζάχαρης και ταυτόχρονα να μην εμποδίζει τις εισαγωγές στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εισαγωγές στο πλαίσιο των εν λόγω δασμολογικών ποσοστώσεων μπορούν να πραγματοποιηθούν από οποιαδήποτε τρίτη χώρα, είναι αναγκαίο να καθοριστεί το επίπεδο του δασμού σε 98 ευρώ ανά τόνο, το οποίο αντιστοιχεί στο επίπεδο που καθορίστηκε για τη ζάχαρη παραχώρησης CXL δυνάμει του άρθρου 24 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 2006, για τον καθορισμό, για τις περιόδους εμπορίας 2006/07, 2007/08 και 2008/09, των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή και το ραφινάρισμα προϊόντων στον τομέα της ζάχαρης στο πλαίσιο ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων και προτιμησιακών συμφωνιών [1].

(10) Υπάρχει κίνδυνος σημαντικής διαταραχής των αγορών στον τομέα της ζάχαρης λόγω προϊόντων που εισάγονται για κερδοσκοπικούς σκοπούς στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία πριν από την προσχώρησή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Συνεπώς, προς αποφυγή τέτοιων κερδοσκοπικών κινήσεων ή άλλων διαταραχών της αγοράς, πρέπει να θεσπιστούν διατάξεις για τη διευκόλυνση της μετάβασης. Παρόμοιες διατάξεις έχουν ήδη θεσπιστεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1683/2006 της Επιτροπής, της 14ης Νοεμβρίου 2006, για τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων όσον αφορά τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων λόγω της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας [2]. Κρίνονται αναγκαίοι ειδικοί κανόνες προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι ιδιαιτερότητες του τομέα της ζάχαρης.

(11) Κρίνεται σκόπιμο να ληφθούν μέτρα ώστε οι εμπορευόμενοι να μην έχουν τη δυνατότητα να παρακάμπτουν την επιβολή των δασμών για ορισμένα προϊόντα ζάχαρης σε ελεύθερη κυκλοφορία, θέτοντας τα εμπορεύματα τα οποία έχουν ήδη τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 2006 ή στη Βουλγαρία ή στη Ρουμανία πριν από την προσχώρηση υπό καθεστώς αναστολής, είτε σε προσωρινή εναπόθεση είτε σε ένα από τα τελωνειακά καθεστώτα ή διαδικασίες που μνημονεύονται στο άρθρο 4 παράγραφος 15 στοιχείο β) και παράγραφος 16 στοιχεία β) έως ζ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα [3].

(12) Επιπλέον, και σύμφωνα με την πράξη προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, οι ποσότητες των αποθεμάτων ζάχαρης ή ισογλυκόζης που υπερβαίνουν το κανονικό απόθεμα μεταφοράς πρέπει να απομακρυνθούν από την αγορά με έξοδα της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας. Ο προσδιορισμός των πλεοναζόντων αποθεμάτων πρέπει να διενεργηθεί από την Επιτροπή βάσει των εξελίξεων στις συναλλαγές και των τάσεων όσον αφορά την παραγωγή και την κατανάλωση στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία κατά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2003 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006. Όσον αφορά τη διαδικασία αυτή, εκτός από τη ζάχαρη και την ισογλυκόζη, μπορούν να ληφθούν υπόψη και άλλα προϊόντα με σημαντική ισοδύναμη περιεκτικότητα σε ζάχαρη, δεδομένου ότι θα μπορούσαν επίσης να αποτελέσουν πιθανό στόχο κερδοσκοπίας. Σε περίπτωση που οι προσδιορισθείσες πλεονάζουσες ποσότητες ζάχαρης και ισογλυκόζης δεν απομακρυνθούν από την αγορά της Κοινότητας έως τις 30 Απριλίου 2008 το αργότερο, η Βουλγαρία και η Ρουμανία καθίστανται οικονομικώς υπεύθυνες για τη σχετική ποσότητα.

(13) Το ποσό που πρέπει να καταλογιστεί στη Βουλγαρία ή στη Ρουμανία και να διατεθεί στον προϋπολογισμό της Κοινότητας σε περίπτωση μη απομάκρυνσης των πλεοναζόντων αποθεμάτων πρέπει να υπολογιστεί βάσει της υψηλότερης θετικής διαφοράς μεταξύ της τιμής αναφοράς λευκής ζάχαρης που καθορίζεται σε 631,9 ευρώ ανά τόνο στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 και της τιμής λευκής ζάχαρης στην παγκόσμια αγορά κατά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2007 έως τις 30 Απριλίου 2008. Για τους σκοπούς του υπολογισμού αυτού, κρίνεται σκόπιμο να ληφθεί υπόψη ως τιμή της παγκόσμιας αγοράς ο μηνιαίος μέσος όρος των τιμών που καταγράφονται στην προθεσμιακή αγορά αριθ. 5 του Λονδίνου για την εγγύτερη περίοδο, δηλαδή τον εγγύτερο μήνα παράδοσης κατά τον οποίο είναι δυνατό να πραγματοποιηθούν συναλλαγές λευκής ζάχαρης.

(14) Είναι προς το συμφέρον τόσο της Κοινότητας όσο και της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας να εμποδίσουν τη συσσώρευση πλεοναζόντων αποθεμάτων και σε κάθε περίπτωση, να μπορέσουν να ταυτοποιήσουν τους εμπορευόμενους ή τα μεμονωμένα άτομα που εμπλέκονται σε σημαντικές κινήσεις συναλλαγών κερδοσκοπικού χαρακτήρα. Προς το σκοπό αυτό, η Βουλγαρία και η Ρουμανία πρέπει να διαθέτουν, από την 1η Ιανουαρίου 2007, σύστημα το οποίο να τους επιτρέπει να ταυτοποιούν τους υπεύθυνους τέτοιων κινήσεων. Το εν λόγω σύστημα πρέπει να επιτρέπει στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία να ταυτοποιεί τους εμπορευόμενους οι οποίοι συμβάλλουν στην πλεονάζουσα ποσότητα που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 12 με στόχο την ανάκτηση, στο μέτρο του δυνατού, των ποσών που πρέπει να αποδοθούν στον κοινοτικό προϋπολογισμό. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία πρέπει να χρησιμοποιούν το σύστημα αυτό προκειμένου να υποχρεώνουν τους εμπορευόμενους που ταυτοποιήθηκαν να απομακρύνουν από την κοινοτική αγορά τις αντίστοιχες πλεονάζουσες ποσότητές τους. Οι εμπορευόμενοι που δεν μπορούν να παράσχουν την κατάλληλη απόδειξη για την απομάκρυνση αυτή θα καταβάλουν ποσό 500 ευρώ ανά τόνο (ισοδύναμο λευκής ζάχαρης) για την πλεονάζουσα ποσότητα ζάχαρης που δεν απομακρύνθηκε. Το ποσό αυτό αντιστοιχεί σε εκείνο που καθορίστηκε για την εισφορά του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 967/2006 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 2006, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου όσον αφορά την παραγωγή εκτός ποσόστωσης στον τομέα της ζάχαρης [4]. Παρόλο που οι εμπορευόμενοι και τα νοικοκυριά είναι δυνατόν να συμβάλλουν στην πλεονάζουσα ποσότητα που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 12, το πιθανότερο είναι να οφείλεται στους εμπορευόμενους. Ωστόσο, δεν είναι δυνατόν να ζητηθεί από τα νοικοκυριά να συμβάλουν στο ανωτέρω ποσό.

[1] ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 1.
[2] ΕΕ L 314 της 15.11.2006, σ. 18.
[3] ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 648/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 117 της 4.5.2005, σ. 13).
[4] ΕΕ L 176 της 30.6.2006, σ. 22.

(15) Για τον προσδιορισμό και την απομάκρυνση των πλεοναζόντων αποθεμάτων που έχουν ταυτοποιηθεί, κρίνεται σκόπιμο η Βουλγαρία και η Ρουμανία να κοινοποιούν στην Επιτροπή τα πιο πρόσφατα στατιστικά στοιχεία σχετικά με τις συναλλαγές, την παραγωγή και την κατανάλωση των σχετικών προϊόντων καθώς και την απόδειξη της απομάκρυνσης από την αγορά των προσδιορισθέντων πλεοναζόντων αποθεμάτων έως την ορισθείσα προθεσμία.

(16) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΕΝΟΨΕΙ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ

ΤΜΗΜΑ 1

Εφαρμογή της κοινής οργάνωσης αγοράς ζάχαρης και του προσωρινού καθεστώτος αναδιάρθρωσης

Άρθρο 1

Εφαρμογή ορισμένων διατάξεων των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 318/2006 και (ΕΚ) αριθ. 320/2006

1. Τα άρθρα 5, 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 και το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 320/2006 δεν εφαρμόζονται στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία για την περίοδο εμπορίας 2006/07.

Ωστόσο, το άρθρο 7 εφαρμόζεται όσον αφορά την κατανομή για το 2007 των εθνικών ποσοστώσεων που θα εφαρμόζονται από την περίοδο εμπορίας 2007/08 και των ποσοστώσεων ισογλυκόζης που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

2. Για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2007 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2007, οι εθνικές ποσοστώσεις ισογλυκόζης για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, για τους σκοπούς του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006, είναι οι εξής:

	Εθνική ποσόστωση ξηράς ουσίας σε τόνους
Βουλγαρία	50 331
Ρουμανία	8 960

3. Για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2007 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2007, οι παραδοσιακές ανάγκες εφοδιασμού για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία για τους σκοπούς του άρθρου 29 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 είναι οι εξής:

	Παραδοσιακές ανάγκες εφοδιασμού λευκής ζάχαρης σε τόνους
Βουλγαρία	149 061
Ρουμανία	247 227

Άρθρο 2

Προσωρινό καθεστώς αναδιάρθρωσης

1. Η παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται μόνο εάν οι αιτήσεις ενίσχυσης αναδιάρθρωσης δυνάμει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 968/2006, όσον αφορά την περίοδο εμπορίας 2007/08, υποβληθούν πριν από την 1η Ιανουαρίου 2007 στην Κοινότητα με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 2006. Η ημερομηνία της εν λόγω πρώτης αίτησης καλείται «ημερομηνία αναφοράς».

Σε περίπτωση υποβολής αιτήσεων για ενίσχυση αναδιάρθρωσης δυνάμει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 968/2006, για την περίοδο εμπορίας 2007/08, στη Βουλγαρία ή στη Ρουμανία, την 1η Ιανουαρίου 2007 ή μετά την ημερομηνία αυτή, το χρονικό διάστημα μεταξύ της ημερομηνίας αυτής και της 1ης Ιανουαρίου 2007 δεν υπολογίζεται για τις αιτήσεις αυτές κατά τον προσδιορισμό της χρονολογικής σειράς που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 968/2006.

2. Όσον αφορά τη διαβούλευση που πραγματοποιείται στο πλαίσιο των σχετικών διεπαγγελματικών συμφωνιών όπως αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 320/2006, η Βουλγαρία και η Ρουμανία μπορούν, για την περίοδο εμπορίας 2007/08, να λάβουν υπόψη τις διαβουλεύσεις στο πλαίσιο συμφωνιών οι οποίες πραγματοποιήθηκαν πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, ακόμη και αν δεν πληρούνται οι απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 968/2006.

ΤΜΗΜΑ 2

Άνοιγμα δασμολογικών ποσοστώσεων για ραφινάρισμα

Άρθρο 3

Άνοιγμα δασμολογικών ποσοστώσεων για την εισαγωγή ακατέργαστης ζάχαρης ζαχαροκάλαμου για ραφινάρισμα

1. Για την περίοδο εμπορίας 2006/07, ανοίγονται με δασμό 98 ευρώ ανά τόνο δασμολογικές ποσοστώσεις που ανέρχονται συνολικά σε 396 288 τόνους σε ισοδύναμο λευκής ζάχαρης για την εισαγωγή από οποιαδήποτε τρίτη χώρα ακατέργαστης ζάχαρης ζαχαροκάλαμου για ραφινάρισμα του κωδικού ΣΟ 1701 11 10.

Η ποσότητα προς εισαγωγή κατανέμεται ως εξής:

Βουλγαρία: 149 061 τόνοι,

Ρουμανία: 247 227 τόνοι.

2. Οι ποσότητες που εισάγονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό φέρουν τον αύξοντα αριθμό που αναφέρεται στο παράρτημα I.

Άρθρο 4

Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006

Οι κανόνες σχετικά με τα πιστοποιητικά εισαγωγής και τις παραδοσιακές ανάγκες εφοδιασμού που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 950/2006 εφαρμόζονται στις εισαγωγές ζάχαρης στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίγονται από τον παρόντα κανονισμό, εκτός αντίθετων διατάξεων του άρθρου 5.

Άρθρο 5

Πιστοποιητικά εισαγωγής

1. Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής για τις ποσότητες που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 υποβάλλονται, ανάλογα με την περίπτωση, στις αρμόδιες αρχές της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

2. Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής μπορούν να υποβληθούν μόνο από εργοστάσια ραφιναρίσματος αποκλειστικής παραγωγής που είναι εγκατεστημένα στο έδαφος της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας και τα οποία έχουν εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006.

3. Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής και τα πιστοποιητικά περιλαμβάνουν τις ακόλουθες ενδείξεις:

α) στις θέσεις 17 και 18: τις ποσότητες ακατέργαστης ζάχαρης, σε ισοδύναμο λευκής ζάχαρης, οι οποίες δεν μπορούν να υπερβαίνουν τις ποσότητες για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία που αναγράφονται αντιστοίχως στο άρθρο 3 παράγραφος 1·

β) στη θέση 20: τουλάχιστον μία από τις ενδείξεις που αναγράφονται στο παράρτημα II μέρος Α·

γ) στη θέση 24 (για τα πιστοποιητικά): τουλάχιστον μια από τις ενδείξεις που αναγράφονται στο παράρτημα II μέρος Β.

4. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού ισχύουν μόνο για τις εισαγωγές στο κράτος μέλος στο οποίο εκδίδονται. Ισχύουν έως το τέλος της περιόδου εμπορίας 2006/07.

Άρθρο 6

Λήξη της εφαρμογής

Οι δασμολογικές ποσοστώσεις που ανοίγονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται έως την έναρξη ισχύος κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με το άνοιγμα δασμολογικών ποσοστώσεων για την εισαγωγή στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία ακατέργαστης ζάχαρης ζαχαροκάλαμου για τον εφοδιασμό των εργοστασίων ραφιναρίσματος, μετά την 1η Ιανουαρίου 2007.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΤΗΣ ΚΕΡΔΟΣΚΟΠΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗ ΔΙΑΤΑΡΑΧΗ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ

Άρθρο 7

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) ως «ζάχαρη» νοείται:

i) η ζάχαρη από ζαχαρότευτλα και ζαχαροκάλαμο, σε στερεά μορφή, του κωδικού ΣΟ 1701·

ii) το σιρόπι ζάχαρης των κωδικών ΣΟ 1702 60 95 και 1702 90 99·

iii) το σιρόπι ινουλίνης των κωδικών ΣΟ 1702 60 80 και 1702 90 80·

β) ως «ισογλυκόζη» νοείται το προϊόν των κωδικών ΣΟ 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 και 2106 90 30·

γ) ως «μεταποιημένα προϊόντα» νοούνται τα προϊόντα με προσθήκη ζάχαρης ή ισοδύναμη περιεκτικότητα σε ζάχαρη που υπερβαίνει το 10 %, τα οποία προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων·

δ) ως «φρουκτόζη» νοείται η χημικώς καθαρή φρουκτόζη του κωδικού ΣΟ 1702 50 00.

ΤΜΗΜΑ 1

Προϊόντα υπό ειδικά τελωνειακά καθεστώτα και διαδικασίες κατά την ημερομηνία προσχώρησης

Άρθρο 8

Καθεστώς αναστολής

1. Κατά παρέκκλιση του παραρτήματος V τμήμα 4 της πράξης προσχώρησης και των άρθρων 20 και 214 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92, τα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 1701, 1702, 1704, 1904, 1905, 2006, 2007, 2009, 2101 12 92, 2101 20 92, 2105 και 2202, εκτός από εκείνα που αναγράφονται στο άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1683/2006 της Επιτροπής, τα οποία πριν από την 1η Ιανουαρίου 2007 έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 2006 ή στη Βουλγαρία ή τη Ρουμανία, και από την 1η Ιανουαρίου 2007 βρίσκονται σε προσωρινή εναπόθεση ή υπάγονται σε ένα από τα τελωνειακά καθεστώτα ή διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 15 στοιχείο β) και παράγραφος 16 στοιχεία β) έως ζ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 στη διευρυμένη Κοινότητα, ή βρίσκονται υπό μεταφορά μετά την περάτωση

των διαδικασιών εξαγωγής τους εντός της διευρυμένης Κοινότητας, βαρύνονται σε περίπτωση γένεσης τελωνειακής οφειλής κατά την εισαγωγή με τον εισαγωγικό δασμό που εφαρμόζεται σύμφωνα με το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου [1] κατά την ημερομηνία γένεσης της τελωνειακής οφειλής και, κατά περίπτωση, με πρόσθετους δασμούς.

Το πρώτο εδάφιο δεν εφαρμόζεται σε προϊόντα που εξάγονται από την Κοινότητα με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 2006, εάν ο εισαγωγέας παράσχει αποδείξεις ότι δεν έχει ζητηθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή για τα προϊόντα του κράτους μέλους εξαγωγής. Μετά από αίτηση του εισαγωγέα, ο εξαγωγέας ζητεί από την αρμόδια αρχή επικύρωση επί της διασάφησης εξαγωγής, με την οποία βεβαιώνεται ότι δεν έχει ζητηθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή για τα προϊόντα του κράτους μέλους εξαγωγής.

2. Κατά παρέκκλιση του παραρτήματος V τμήμα 4 της πράξης προσχώρησης και των άρθρων 20 και 214 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92, τα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 1701, 1702, 1704, 1904, 1905, 2006, 2007, 2009, 2101 12 92, 2101 20 92, 2105 και 2202 εκτός από εκείνα που αναγράφονται στο άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1683/2006 της Επιτροπής, τα οποία προέρχονται από τρίτες χώρες και τελούν υπό καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 16 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 ή υπό καθεστώς προσωρινής εισαγωγής σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 16 στοιχείο ζ) του εν λόγω κανονισμού στη Βουλγαρία ή τη Ρουμανία την 1η Ιανουαρίου 2007, βαρύνονται σε περίπτωση γένεσης τελωνειακής οφειλής κατά την εισαγωγή με τον εισαγωγικό δασμό που εφαρμόζεται σύμφωνα με το μέρος 2 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 κατά την ημερομηνία γένεσης της τελωνειακής οφειλής και, κατά περίπτωση, με πρόσθετους δασμούς.

ΤΜΗΜΑ 2

Πλεονάζουσες ποσότητες

Άρθρο 9

Προσδιορισμός των πλεοναζουσών ποσοτήτων

1. Η επιτροπή προσδιορίζει έως τις 31 Ιουλίου 2007 το αργότερο, για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία αντιστοίχως, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 39 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006:

α) την ποσότητα ζάχαρης ως έχει ή σε μεταποιημένα προϊόντα (σε ισοδύναμο λευκής ζάχαρης)·

β) την ποσότητα ισογλυκόζης (ξηρά ουσία)·

γ) την ποσότητα φρουκτόζης

που υπερβαίνουν την ποσότητα που θεωρείται κανονικό απόθεμα μεταφοράς την 1η Ιανουαρίου 2007 και οι οποίες πρέπει να απομακρυνθούν από την αγορά με έξοδα της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

2. Για τον προσδιορισμό της πλεονάζουσας ποσότητας που αναφέρεται στο άρθρο 1, πρέπει ιδίως να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη που παρατηρήθηκε μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου και της 31ης Δεκεμβρίου 2006 σε σχέση με τα τρία προηγούμενα έτη (από την 1η Ιανουαρίου 2003 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005), όσον αφορά:

α) τις εισαχθείσες και εξαχθείσες ποσότητες ζάχαρης ως έχουν ή σε μεταποιημένα προϊόντα, ισογλυκόζης και φρουκτόζης·

β) την παραγωγή, την κατανάλωση και τα αποθέματα ζάχαρης και ισογλυκόζης·

γ) τις περιστάσεις υπό τις οποίες δημιουργήθηκαν τα αποθέματα.

Άρθρο 10

Ταυτοποίηση της πλεονάζουσας ποσότητας σε επίπεδο εμπορευομένων

1. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία διαθέτουν από την 1η Ιανουαρίου 2007, σε επίπεδο εμπορευομένων, σύστημα για την ταυτοποίηση της πλεονάζουσας ποσότητας ζάχαρης που έχει διατεθεί στο εμπόριο ή έχει παραχθεί ως έχει ή υπό μορφή μεταποιημένων προϊόντων, ισογλυκόζης ή φρουκτόζης. Το σύστημα αυτό μπορεί ιδίως να βασίζεται στην ιχνηλάτηση των εισαγωγών, στη φορολογική παρακολούθηση, σε έρευνες που βασίζονται στους λογαριασμούς των εμπορευομένων και στα φυσικά αποθέματα, και να περιλαμβάνει μέτρα όπως εγγυήσεις και πιστοποιητικά εισαγωγής.

Το σύστημα ταυτοποίησης βασίζεται σε ανάλυση κινδύνου κατά την οποία λαμβάνονται δεόντως υπόψη τα ακόλουθα κριτήρια:

α) τύπος δραστηριότητας των σχετικών εμπορευομένων·

β) χωρητικότητα των εγκαταστάσεων αποθήκευσης·

γ) επίπεδο των δραστηριοτήτων.

2. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία χρησιμοποιούν το σύστημα ταυτοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 προκειμένου να εξαναγκάσουν τους σχετικούς εμπορευομένους να απομακρύνουν από την αγορά με δικά τους έξοδα την ποσότητα ζάχαρης ή ισογλυκόζης που αντιστοιχεί στη δική τους μεμονωμένη πλεονάζουσα ποσότητα.

Άρθρο 11

Απομάκρυνση της πλεονάζουσας ποσότητας

1. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία εξασφαλίζουν την απομάκρυνση από την αγορά, χωρίς παρέμβαση της Κοινότητας, της ποσότητας ζάχαρης ή ισογλυκόζης που είναι ίση με την πλεονάζουσα ποσότητα που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1, έως τις 30 Απριλίου 2008 το αργότερο.

[1] ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1.

2. Η απομάκρυνση της πλεονάζουσας ποσότητας που προσδιορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 9 διενεργείται χωρίς κοινοτική παρέμβαση, σύμφωνα με τις ακόλουθες μεθόδους:

α) με εξαγωγή των ποσοτήτων από την Κοινότητα από τους εμπορευομένους που έχουν ταυτοποιηθεί χωρίς εθνική στήριξη·

β) με τη χρησιμοποίηση της ποσότητας στον τομέα των καυσίμων·

γ) με μετουσίωση χωρίς ενίσχυση για ζωοτροφές σύμφωνα με τους τίτλους III και IV του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 100/72 της Επιτροπής ([1]).

3. Εφόσον οι συνολικές ποσότητες που προσδιορίστηκαν για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 υπερβαίνουν τις συνολικές ποσότητες που ταυτοποιήθηκαν δυνάμει του άρθρου 10, η Βουλγαρία ή η Ρουμανία, κατά περίπτωση, επιβαρύνονται με ποσό ίσο προς τη διαφορά μεταξύ των εν λόγω ποσοτήτων (σε ισοδύναμα λευκής ζάχαρης ή ξηράς ουσίας) πολλαπλασιαζόμενο επί την υψηλότερη θετική διαφορά μεταξύ 631,9 ευρώ ανά τόνο και του μηνιαίου μέσου όρου των τιμών λευκής ζάχαρης που καταγράφηκε στην προθεσμιακή αγορά αριθ. 5 του Λονδίνου για την εγγύτερη καταληκτική ημερομηνία κατά τη διάρκεια της περιόδου από την 1η Ιανουαρίου 2007 έως τις 30 Απριλίου 2008. Το ποσό αυτό θα αποδοθεί στον κοινοτικό προϋπολογισμό στις 31 Δεκεμβρίου 2008 το αργότερο.

Άρθρο 12

Απόδειξη της απομάκρυνσης από τους εμπορευομένους

1. Έως τις 31 Ιουλίου 2008 το αργότερο, οι σχετικοί εμπορευόμενοι παρέχουν την απόδειξη στη Βουλγαρία ή στη Ρουμανία, ανάλογα με την περίπτωση, ότι έχουν απομακρύνει σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 και με δικά τους έξοδα, τη δική τους μεμονωμένη πλεονάζουσα ποσότητα ζάχαρης και ισογλυκόζης που ταυτοποιήθηκε δυνάμει της εφαρμογής του άρθρου 10.

2. Εφόσον η ζάχαρη ή η ισογλυκόζη έχει απομακρυνθεί σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 στοιχείο α), η απόδειξη απομάκρυνσης παρέχεται με την υποβολή:

α) των πιστοποιητικών εξαγωγής που εκδίδονται σύμφωνα με τους κανονισμούς της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 ([2]) και (ΕΚ) αριθ. 951/2006 ([3])·

β) των σχετικών εγγράφων που αναφέρονται στα άρθρα 32 και 33 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 τα οποία είναι αναγκαία για την αποδέσμευση της εγγύησης.

Η αίτηση πιστοποιητικού εξαγωγής που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο περιλαμβάνει στην θέση 20 την ακόλουθη ένδειξη:

«για εξαγωγές σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2006.».

Το πιστοποιητικό εξαγωγής περιλαμβάνει στη θέση 22 την ακόλουθη ένδειξη:

«προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή … (ποσότητα για την οποία εκδόθηκε το παρόν πιστοποιητικό) kg·».

Το πιστοποιητικό εξαγωγής ισχύει από την ημερομηνία έκδοσής του έως τις 30 Απριλίου 2008.

3. Σε περίπτωση που δεν παρέχεται η απόδειξη απομάκρυνσης σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2, η Βουλγαρία ή η Ρουμανία, ανάλογα με την περίπτωση, χρεώνουν τον σχετικό εμπορευόμενο με ποσό ίσο προς την ατομική του πλεονάζουσα ποσότητα που ταυτοποιήθηκε δυνάμει της εφαρμογής του άρθρου 10, πολλαπλασιαζόμενη επί 500 ευρώ ανά τόνο (σε ισοδύναμο λευκής ζάχαρης ή ξηράς ουσίας). Το ποσό αυτό αποδίδεται στον εθνικό προϋπολογισμό της Βουλγαρίας ή της Ρουμανίας, ανάλογα με την περίπτωση.

Άρθρο 13

Απόδειξη απομάκρυνσης από τα νέα κράτη μέλη

1. Έως τις 31 Αυγούστου 2008 το αργότερο, η Βουλγαρία και η Ρουμανία παρέχουν στην Επιτροπή την απόδειξη ότι η πλεονάζουσα ποσότητα που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 απομακρύνθηκε από την κοινοτική αγορά σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 και διευκρινίζουν τη μέθοδο που χρησιμοποιήθηκε προς το σκοπό αυτό.

2. Σε περίπτωση που δεν παρέχεται απόδειξη της απομάκρυνσης από την κοινοτική αγορά σύμφωνα με την παράγραφο 1, για μέρος ή για το σύνολο της πλεονάζουσας ποσότητας, η Βουλγαρία ή/και η Ρουμανία, ανάλογα με την περίπτωση, χρεώνονται με ποσό ίσο προς την ποσότητα που δεν απομακρύνθηκε πολλαπλασιαζόμενη με την υψηλότερη θετική διαφορά μεταξύ των 631,9 ευρώ ανά τόνο και του μηνιαίου μέσου όρου των τιμών λευκής ζάχαρης που καταγράφηκε στην προθεσμιακή αγορά αριθ. 5 του Λονδίνου για την εγγύτερη καταληκτική ημερομηνία από την 1η Ιανουαρίου 2007 έως τις 30 Απριλίου 2008 σε ισοδύναμο ζάχαρης ή ξηράς ουσίας από την οποία αφαιρείται οποιοδήποτε ποσό χρεώθηκε σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3.

Το ποσό αυτό αποδίδεται στον κοινοτικό προϋπολογισμό έως τις 31 Δεκεμβρίου 2008 το αργότερο.

([1]) ΕΕ L 12 της 15.1.1972, σ. 15.
([2]) ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.
([3]) ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 24.

Τα ποσά που αναφέρονται στο προηγούμενο εδάφιο και στο άρθρο 11 παράγραφος 3 καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 39 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 έως τις 31 Οκτωβρίου 2008 το αργότερο και βάσει των κοινοποιήσεων της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας σύμφωνα με την παράγραφο 1.

Άρθρο 14

Έλεγχος

1. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου και θεσπίζουν ιδίως τις διαδικασίες ελέγχου που κρίνονται αναγκαίες για την απομάκρυνση της πλεονάζουσας ποσότητας η οποία αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1.

2. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία κοινοποιούν στην Επιτροπή έως τις 31 Μαρτίου 2007 το αργότερο:

α) τις πληροφορίες για το σύστημα που θεσπίστηκε για την ταυτοποίηση της πλεονάζουσας ποσότητας που αναφέρεται στο άρθρο 10·

β) τις ποσότητες ζάχαρης, ισογλυκόζης, φρουκτόζης και μεταποιημένων προϊόντων που έχουν εισαχθεί και έχουν εξαχθεί μηνιαίως για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2003 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006, οι οποίες κοινοποιούνται χωριστά για τις εισαγωγές και τις εξαγωγές:

i) στην Κοινότητα με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 2006,

ii) στη Βουλγαρία ή στη Ρουμανία, ανάλογα με την περίπτωση, και

iii) σε τρίτες χώρες·

γ) για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2003 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006, τις ποσότητες ζάχαρης και ισογλυκόζης που έχουν παραχθεί ετησίως, κατανεμημένες, ανάλογα με την περίπτωση, ανά παραγωγή στο πλαίσιο ποσόστωσης και εκτός ποσόστωσης, που έχουν υποβληθεί σε ραφινάρισμα από εισαχθείσα ακατέργαστη ζάχαρη και έχουν καταναλωθεί ετησίως·

δ) για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2003 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006, τα υπάρχοντα αποθέματα ζάχαρης και ισογλυκόζης από την 1η Ιανουαρίου κάθε έτους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

Άρθρο 15

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει με την επιφύλαξη και κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Δεκεμβρίου 2006.

Για την Επιτροπή

Mariann FISCHER BOEL

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Αύξοντες αριθμοί

Ποσόστωση εισαγωγής για εισαγωγές στη	Αύξων αριθμός
Βουλγαρία	09.4365
Ρουμανία	09.4366

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Α. Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο β):

— *στα βουλγαρικά:*	Преференциална сурова захар, предназначена за рафиниране, внесена съгласно член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1832/2006. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
— *στα ισπανικά:*	Azúcar en bruto preferencial para refinar, importado de acuerdo con el artículo 3, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 1832/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
— *στα τσεχικά:*	Preferenční surový cukr určený k rafinaci, dovezený podle čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1832/2006. Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I).
— *στα δανικά:*	Præferenceråsukker til raffinering, importeret i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1832/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
— *στα γερμανικά:*	Präferenzrohzucker zur Raffination, eingeführt gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1832/2006. Laufende Nummer (Nummer gemäß Anhang I einsetzen)
— *στα εσθονικά:*	Sooduskorra alusel määruse (EÜ) nr 1832/2006 artikli 3 lõike 1 kohaselt imporditav rafineerimiseks ettenähtud toorsuhkur. Seerianumber … (*märgitakse vastavalt I lisale*)
— *στα ελληνικά:*	Προτιμησιακή ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2006. Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που παρεμβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)
— *στα αγγλικά:*	Preferential raw sugar for refining, imported in accordance with Article 3(1) of Regulation (EC) No 1832/2006. Order No (order number to be inserted in accordance with Annex I)
— *στα γαλλικά:*	Sucre brut préférentiel destiné au raffinage, importé conformément à l'article 3, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1832/2006. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)
— *στα ιταλικά:*	Zucchero greggio preferenziale destinato alla raffinazione, importato conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1832/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
— *στα λεττονικά:*	Rafinēšanai paredzēts preferences jēlcukurs, kas ievests saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1832/2006 3. panta 1. punktu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)
— *στα λιθουανικά:*	Rafinuoti skirtas žaliavinis cukrus, lengvatinėmis sąlygomis įvežtas pagal Reglamento (EB) Nr. 1832/2006 3 straipsnio 1 dalį. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą).
— *στα ουγγρικά:*	Finomításra szánt *preferenciális* nyerscukor a 1832/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban importálva. Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni).
— *στα μαλτέζικα:*	Zokkor mhux maħdum preferenzjali għar-raffinar, importat skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1832/2006. Nru ta' l-ordni (in-numru ta' l-ordni għandu jiddaħħal skond l-Anness I)
— *στα ολλανδικά:*	Preferentiële ruwe suiker voor raffinage, ingevoerd overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1832/2006. Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)
— *στα πολωνικά:*	Preferencyjny cukier surowy do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1832/2006. Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)
— *στα πορτογαλικά:*	Açúcar bruto preferencial para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1832/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

— *στα ρουμανικά:* Zahăr brut preferențial destinat rafinării, importat în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1832/2006. Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform anexei I)

— *στα σλοβακικά:* Preferenčný surový cukor určený na rafináciu dovezený v súlade s článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1832/2006. Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)

— *στα σλοβενικά:* Preferenčni surovi sladkor za prečiščevanje, uvožen v skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1832/2006. Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladu s Prilogo I)

— *στα φινλανδικά:* Etuuskohteluun oikeutettu, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, tuotu asetuksen (EY) N:o 1832/2006 1 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero)

— *στα σουηδικά:* Förmånsråsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 3.1 i förordning (EG) nr 1832/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

Β. Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο γ):

— *στα βουλγαρικά:* Внос при мито от 98 EUR за тон сурова захар със стандартно качество съгласно член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1832/2006. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)

— *στα ισπανικά:* Importación sujeta a un derecho de 98 euros por tonelada de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 3, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 1832/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)

— *στα τσεχικά:* Dovezeno s celní sazbou ve výši 98 EUR za tunu surového cukru standardní jakosti podle čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1832/2006. Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I).

— *στα δανικά:* Import til en told på 98 EUR pr. ton råsukker af standardkvalitet i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1832/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)

— *στα γερμανικά:* Einfuhr zum Zollsatz von 98 EUR je Tonne Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1832/2006. Laufende Nr. (Nummer gemäß Anhang I einsetzen)

— *στα εσθονικά:* Vastavalt määruse (EÜ) nr 1832/2006 artikli 3 lõikele 1 tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta imporditud standardkvaliteediga toorsuhkur. Seerianumber … (*märgitakse vastavalt I lisale*)

— *στα ελληνικά:* Δασμός 98 ευρώ ανά τόνο ακατέργαστης ζάχαρης ποιοτικού τύπου σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2006. Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που παρεμβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)

— *στα αγγλικά:* Import at a duty of EUR 98 per tonne of standard-quality raw sugar in accordance with Article 3(1) of Regulation (EC) No 1832/2006. Order No (order number to be inserted in accordance with Annex I)

— *στα γαλλικά:* Importation à droit de 98 EUR par tonne de sucre brut de la qualité type en application de l'article 3, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1832/2006 Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)

— *στα ιταλικά:* Importazione a un dazio di 98 EUR/t di zucchero greggio della qualità tipo conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1832/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)

— *στα λεττονικά:* Regulas (EK) Nr. 1832/2006 3. panta 1. punktā definētā standarta kvalitātes jēlcukura ievešana, piemērojot nodokļa likmi EUR 98 par tonnu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)

— *στα λιθουανικά:* Standartinės kokybės žaliavinio cukraus importas pagal Reglamento (EB) Nr. 1832/2006 3 straipsnio 1 dalį taikant 98 EUR už toną importo muitą. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą).

— *στα ουγγρικά:* Standard minőségű nyerscukor 98 euro/tonna vámtételen történő importja a 1832/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban. Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni).

— *στα μαλτέζικα:* Importazzjoni ta' zokkor mhux maħdum ta' kwalità standard bid-dazju ta' EUR 98 għal kull tunnellata skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1832/2006. Nru ta' l-ordni (in-numru ta' l-ordni jiddaħħal skond l-Anness I)

— *στα ολλανδικά:* Invoer tegen een recht van 98 euro per ton ruwe suiker van de standaardkwaliteit overkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1832/2006. Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)

— *στα πολωνικά:* Przywóz po stawce celnej 98 EUR za tonę cukru surowego o standardowej jakości zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1832/2006. Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)

— *στα πορτογαλικά:* Importação com direito de 98 euros por tonelada de açúcar bruto da qualidade-tipo, em aplicação do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1832/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

— *στα ρουμανικά:* Importat la o taxă de 98 EUR per tona de zahăr brut de calitate standard în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) Nr. 1832/2006. Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform Anexei I)

— *στα σλοβακικά:* Dovoz s clom 98 EUR na tonu surového cukru štandardnej kvality v súlade s článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1832/2006. Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)

— *στα σλοβενικά:* Uvoz po dajatvi 98 EUR na tono surovega sladkorja standardne kakovosti v skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1832/2006. Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladu s Prilogo I)

— *στα φινλανδικά:* Vakiolaatuisen raakasokerin tuonti, johon sovelletaan 98 euroa tonnilta olevaa tullia asetuksen (EY) N:o 1832/2006 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero)

— *στα σουηδικά:* Förmånsråsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 3.1 i förordning (EG) nr 1832/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).